

13.1 ZAPISI V LATINICI

V sistemih COBISS, ki uporabljajo samo latinico, so bibliografski in normativni zapisi vedno v latinici.

13.1.1 Vnos podatkov

Za pravilen vnos podatkov potrebujemo standardno tipkovnico in ustrezno nastavitev tipkovnice za posamezni jezik v sistemu Windows. Na ta način lahko vnašamo vse črke posameznega jezika, druge znake, ki so na tipkovnici, ter znake, ki jih vnašamo kot kombinacijo znaka in osnovne črke (npr. <Alt Gr> + <¨> + <A> izpiše Ä). V knjižnicah, kjer je večji del gradiva v tujem jeziku, lahko nastavimo tipkovnico tako, da podpira tudi druge jezike. Ustrezno nastavljena tipkovnica omogoča vnos večine črk s tipkovnice, okno **Nabor znakov COBISS** (gl. pogl. 7.3.1.1) pa uporabljamo za vnos znakov, ki jih ni mogoče vnesti preko tipkovnice.

Znakov, ki jih ni v naboru znakov COBISS, v zapis ni mogoče vnesti. V sistemih COBISS, ki ne uporabljajo cirilice, tudi vnos v cirilici ni mogoč.

Nabor znakov COBISS omogoča vnos ciriličnega besedila v latinici, v skladu s tabelo PPIAK.¹ Pri transliteraciji grške pisave v latinico manjkata črki ē in ō. Nadomestilo za omenjeni črki je v pristojnosti nacionalnih centrov COBISS. Vnos transliteriranega besedila iz drugih pisav, ki se praviloma opira na transliteracijske oblike Kongresne knjižnice v Washingtonu, nabor znakov COBISS podpira le v omejenem obsegu. Nacionalni centri COBISS so pristojni tudi za nadomestilo manjkajočih znakov iz ALA-LC Romanization Tables² z določenimi znaki iz Nabora znakov COBISS – latinica (gl. dodatek C.2).

13.1.2 Iskanje podatkov

Pri iskanju po besedilnih podatkih v bibliografskih zapisih lahko uporabimo osnovni nabor črk ali polni nabor znakov COBISS.

Pri iskanju po besedilnih podatkih v dodatnem indeksu normativnih zapisov pa moramo vedno uporabljati samo polni nabor znakov COBISS. V osnovnem indeksu lahko iščemo tudi z osnovnim naborom znakov.

¹ Verona, Eva. Pravidnik i priručnik za izradbu abecednih kataloga. Deo 1, Zagreb, Hrvatsko bibliotekarsko društvo, 1986, ali v PREKAT, Ljubljana, NUK, 2005. Dostopno tudi na <http://www.nuk.uni-lj.si/prekat/prekat.asp> (pridobljeno 1. 2. 2010).

² ALA-LC Romanization Tables. Dostopno na <http://www.loc.gov/catdir/cpsa/roman.html> (pridobljeno 1. 2. 2010).